

STANDVENTILATOR VL 3741 S

Staande ventilator • Ventilateur sur pied • Ventilador de pied
Ventilatore a cavalletto • Standing Fan • Stojący wentylator
Felállítható ventilátor • Вентилятор на стойке • مروحة مثبتة على عمود



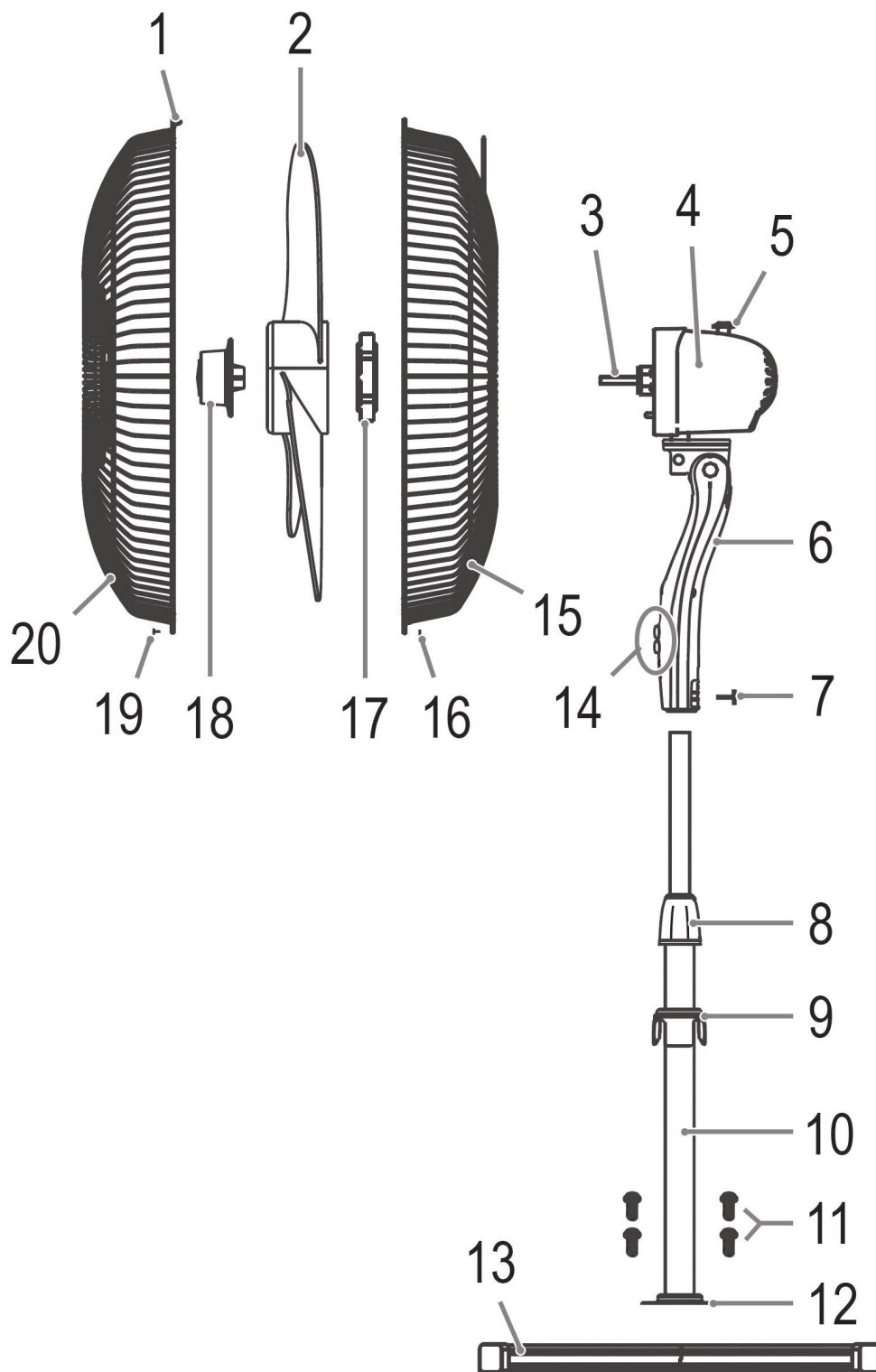
Bedienungsanleitung / Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Manual de instrucciones
Istruzioni per l'uso • Instruction Manual • Instrukcja obsługi / Gwarancja
Használati utasítás • Руководство по эксплуатации • دليل التعليمات

3 Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen
Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos de manejo
Elementi di comando
Overview of the Components

Przegląd elementów obsługi
A kezelőelemek áttekintése
Обзор деталей прибора
نظرة عامة على المكونات



Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybranie naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z niego sprawi Państwu przyjemność.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.

UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

WSKAZÓWKA:

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Ogólne uwagi

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.
- Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę.
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączać i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

OSTRZEŻENIE:

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią.
Niebezpieczeństwo uduszenia!

Specjalne wskazówki związane z bezpieczną obsługą tego urządzenia

- Proszę nie wkładać za kratkę ochronną palców ani innych przedmiotów!
- Ostrożnie z długimi włosami: pęd powietrza może je wessać!
- Proszę włączać urządzenie tylko przy zamkniętej kratce ochronnej!
- Jeśli konieczne jest zdjęcie osłony wentylatora, najpierw należy wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazda.
- Proszę wybrać odpowiednią podkładkę, aby urządzenie podczas pracy nie mogło się przewrócić!

36 Język polski

- Nie stawiaj urządzenia bezpośrednio obok pieca lub innego źródła gorąca.
- Nie naprawiać urządzenia samodzielnie. Skontaktować się z pracownikiem autoryzowanego serwisu. Jeśli przewód zasilania jest uszkodzony, należy go wymienić u producenta, przedstawiciela serwisu lub podobnie wykwalifikowanej osoby, aby uniknąć zagrożenia.
- Z urządzenia mogą korzystać dzieci powyżej 8 roku życia oraz osoby z ograniczonymi fizycznymi, czuciowymi oraz mentalnymi zdolnościami lub z brakiem doświadczenia i wiedzy, jeśli są nadzorowane lub poinstruowane, jak użyć urządzenia w bezpieczny sposób i rozumieją ewentualne ryzyko.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Dzieci nie mogą czyścić ani wykonywać dozwolonej dla użytkownika konserwacji bez nadzoru.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie w celu czyszczenia. Proszę skorzystać z instrukcji podanych w rozdziale „Czyszczenie”.

Przegląd elementów obsługi

- 1 Haczyk
- 2 Śruba napędowa
- 3 Walek silnika
- 4 Silnik
- 5 Przycisk nastawczy oscylacji
- 6 Osłona przełączników
- 7 Śruba złączna rura stojaka/obudowa elementu sterowania
- 8 Nakrętka do regulacji wysokości
- 9 Przykrycie maskujące
- 10 Rura stojaka
- 11 Śruby do montażu podstawka
- 12 Płyta montażowa
- 13 Podstawa
- 14 Przełącznik trybu pracy
- 15 Tylna siatka ochronna
- 16 Nakrętka mocująca
- 17 Pierścień do mocowania tylnego kosza ochronnego
- 18 Śruba mocująca
- 19 Śruba mocująca
- 20 Przednia siatka ochronna

Bez ilustracji: Pilot

Rozpakowanie urządzenia

1. Wyjmij urządzenie z opakowania.
2. Usuń wszystkie elementy opakowania, jak folie, wypełniacze, uchwyty do kabli i opakowanie kartonowe.
3. Sprawdź kompletność zawartości opakowania.
4. Sprawdź urządzenie pod kątem uszkodzeń w transporcie, aby zapobiec powstaniu ryzyka.

i WSKAZÓWKA:

Na urządzeniu może znajdować się pył lub pozostałości poprodukcyjne. Radzimy przetrzeć obudowę wilgotną szmatką.

Instrukcje montażu

Urządzenie musi być całkowicie zmontowane przed pierwszą pracą!

i WSKAZÓWKA:

- Potrzebny jest śrubokręt krzyżakowy średniej wielkości w celu dokonywania montażu.

i WSKAZÓWKA:

- Śruby niedołączone jako akcesoria są wstępnie zamocowane na odpowiednich częściach.
- Również sprawdzić „Przegląd elementów obsługi” na stronie 3.

1. Elementy podstawki złoż tak, aby utworzyły krzyżak.
2. Przykręć mocno płytę montażową do podstawki (12). W tym celu należy użyć cztery wkręty krzyżakowe.
3. Wykręć nakrętkę do regulacji wysokości (8). Wsuń osłonę (9) do oporu w dół na rurę stojaka (10). Ponownie przykręć nakrętkę do regulacji wysokości na rurze stojaka (10).
4. Proszę poluzować śrubę złączną (7) i zamocować obudowę elementu sterowania (6) ewent. obudowę silnika (4) na rurze stojaka. Następnie ręcznie dokręcić śrubę łączącą.
5. Odkręć pierścień mocujący (17) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Odlóż tak, aby był w zasięgu ręki.
6. Załóż tylny kosz ochronny (15), wsuwając go w wyżłobie-
nia.

i WSKAZÓWKA:

Zwróć uwagę na to, aby uchwyt do przenoszenia był skierowany do góry.

7. Dokręć pierścień mocujący (17) tylnego kosza ochronnego (15) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
8. Załóż śmigło (2) na wałek silnika (3).
9. Dokręć śrubę mocującą śmigła (18), obracając w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
10. Wyjmij wstępnie zmontowaną śrubę mocującą (19) i nakrętkę (16) z kosza ochronnego. Odlóż tak, aby były w zasięgu ręki.
11. Przymocować przednią osłonę ochronną (20) za pomocą haka (1) do tylnej osłony ochronnej.

i WSKAZÓWKA:

Otwory do śruby mocującej w przedniej i tylnej kratce ochronnej muszą być ustawione jedna nad drugą.

12. Przymocuj kosz ochronny przy użyciu śruby mocującej (19) i nakrętki (16).
13. Zamknij haczyki mocujące.

Miejsce ustawienia

Urządzenie należy ustawiać na równej, antypoślizgowej powierzchni.

Uruchomienie

Podłączenie elektryczne

- Zanim połączycie Państwo wtyczkę z gniazdkiem proszę sprawdzić, czy napięcie sieci jest zgodne z napięciem urządzenia. Odpowiednie informacje znajdują Państwo na tabliczce identyfikacyjnej urządzenia.

- Proszę podłączyć urządzenie do przepisowo zainstalowanego gniazdka z zestykiem ochronnym. Kontrolka zasilania POWER wskazuje, czy wentylator jest gotów do pracy.

Wstawianie baterii do pilota

(Baterie nie są zawarte w komplecie urządzenia)

- Otwórz pokrywkę kieszeni na baterie na tylnej ścianie pilota.
- Włóż 2 baterie MICRO typu R03 „AAA” 1,5 V.
- Zwróć uwagę na prawidłowe ułożenie biegunów. Szczegóły znajdują się w komorze baterii.
- Zamknij pojemnik na baterie.

i WSKAZÓWKA:

Jeżeli pilot nie będzie używany przez dłuższy czas, wyjmij baterie, aby uniknąć wycieku elektrolitu.

△ UWAGA:

- Zużytych baterii nie wyrzucaj razem z odpadami domowymi. Oddaj zużyte baterie w specjalnym punkcie zbiorczym. Informacje na ten temat uzyskasz w gminie.
- Nie wolno w jednym zestawie łączyć baterii różnych typów ani baterii nowych z używanymi.

Zasięg pilota

Pilot posiada zasięg ok. 8 metrów. Jeśli zasięg skraca się, należy wymienić baterie.

- Aby użyć pilota, należy nakierować go na czujnik w przedniej części obudowy przełącznika.
- Sprawdzić, czy nie ma przeszkód między pilotem a czujnikiem.

Użytkowanie

Podstawowe ustawienia

Zanim uruchomicie Państwo urządzenie proszę ustawić odpowiedni kąt nachylenia dmuchawy.

- Zawiesić obudowę silnika obydwoma rękoma i nachylić ostrożnie do wybranej pozycji. Zatrzaśnie się słyszalnie na miejscu.

△ UWAGA:

Kąt nachylenia wynosi ok. 15 stopni.

Ustawienie wentylatora

Mamy dwie opcje:

- **Stacjonarna**
 1. Zamknąć urządzenie.
 2. Wyciągnąć regulator kontrolny ku górze.
 3. Użyć uchwytu do przenoszenia do celu ustawienia urządzenia w wybranej pozycji.

38 Język polski

• Drgania

1. Zamknąć urządzenie.
2. Nacisnąć regulator kontrolny.

i WSKAZÓWKA:

Urządzenie obraca się automatycznie w zakresie około 80 stopni.

3. Aby wyłączyć funkcję, wyłączyć urządzenie i wyciągnąć regulator kontrolny ku górze.

Działanie

Niektóre funkcje wentylatora można uruchamiać zarówno z pilota jak i z przycisków na obudowie przełącznika. Przyciski oznaczone* można znaleźć zarówno na urządzeniu jak i na pilocie.

i WSKAZÓWKA:

Kontrolki na obudowie przełącznika wskazują ustawienia.

ON/SPEED* Włączanie oraz wybór prędkości

i WSKAZÓWKA:

- Włączając po raz pierwszy, po podłączeniu wtyczki kabla zasilania do gniazdka sieciowego wentylator pracuje w trybie ręcznym na niskich obrotach (LOW). Kontrolki MODE oraz LOW świecą się na czerwono.
- Po wyłączeniu przyciskiem **OFF** i ponownym włączeniu przyciskiem **ON/SPEED** urządzenie kontynuuje swoją pracę w trybie ustawionym ostatnio.

Kilkukrotnie nacisnąć przycisk **ON/SPEED**, aby wybrać jeden z trzech prędkości obrotów:

- LOW wolne
- MID średnie
- HIGH szybkie

TIMER Przełącznik czasomierza

Jeśli potrzeba wyłączyć urządzenie po upływie ustawionego czasu, należy wcisnąć przycisk **TIMER**.

i WSKAZÓWKA:

Czas pracy przedłuża się o pół godziny za każdym naciśnięciem przycisku **TIMER**.

Maksymalny czas wyłączenia: 7,5 godzin (H).

MODE Funkcje zmiany wiatru

Urządzenie posiada dwie różne funkcje zmiany wiatru: naturalną i senną. Prędkość wentylatora inaczej zmienia się w tych dwóch funkcjach.

Kilkukrotnie wcisnąć przycisk **MODE** w celu włączenia jednej z tych funkcji.

- **Tryb ręczny** (zapala się na czerwono kontrolka MODE)
W dowolnym momencie można samemu ustawiać prędkość wentylatora.
- **Tryb naturalny** (kontrolka MODE świeci się na zielono)
 - W przypadku wyboru ustawienia prędkości HIGH (prędkość duża) prędkość przełącza się pomiędzy dużą – średnią – małą – wyłączeniem.
 - W przypadku wyboru ustawienia prędkości MID (prędkość średnia), prędkość przełącza się pomiędzy średnią – wolną – wyłączeniem.
 - W przypadku ustawienia prędkości LOW (prędkość wolna) przełączanie jest pomiędzy wolną – wyłączeniem.
- **Tryb snu** (kontrolka MODE wyłącza się)
 - Przy wyborze ustawienia prędkości HIGH: wentylator pracuje w „trybie naturalnym” przez pierwsze 30 minut w ustawieniu prędkości HIGH. Następnie pracuje przez 30 minut jak w „trybie naturalnym” w ustawieniu prędkości MID. Przez pozostały czas wentylator pracuje jak w „trybie naturalnym” w ustawieniu prędkości LOW.
 - W ustawieniu prędkości MID: wentylator pracuje jak w „trybie naturalnym” przez pierwsze 30 minut w ustawieniu prędkości MID. Przez pozostały czas wentylator pracuje jak w „trybie naturalnym” w ustawieniu prędkości LOW.
 - W przypadku wyboru ustawienia prędkości LOW: następuje przełączenie pomiędzy wolną prędkością a wyłączeniem wentylatora jak w „trybie naturalnym”.

OFF* Wyłączanie

W celu wyłączenia urządzenia należy nacisnąć przycisk **OFF**.

Czyszczenie



OSTRZEŻENIE:

- Przed czyszczeniem zawsze wyciągaj wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Jeżeli chcesz zdjąć kosz ochronny: wyłączaj zawsze urządzenie i wyciągaj wtyczkę sieciową.
- Urządzeniaparze nie wolno do czyszczenia zanurzać w wodzie. Może to doprowadzić do porażenia elektrycznego lub pożaru.



UWAGA:

- Nie używaj szczotki drucianej ani innych podobnych przedmiotów.
- Nie używaj ostrych lub ściernych środków czyszczących.
- Czyść zewnętrzne powierzchnie urządzenia suchą szmatką, bez żadnych dodatków.
- W przypadku zabrudzeń ciężkich do usunięcia należy przetrzeć urządzenie lekko wilgotną ściereczką, a następnie wytrzeć je do sucha.

Przechowywanie

- Oczyszczyć urządzenie zgodnie z opisem.
- Zalecamy przechowywanie urządzenia w oryginalnym opakowaniu, jeśli nie zamierzamy go używać przez dłuższe okresy czasu.
- Zawsze trzymać urządzenie poza zasięgiem dzieci w dobrze wentylowanym i suchym miejscu.

Dane techniczne

Model: VL 3741 S
 Napięcie zasilające: 220-240 V~, 50/60 Hz
 Pobór mocy: 45 W
 Stopień ochrony: II
 Masa netto: ok. 2,55 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Ogólne warunki gwarancji

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor:
 CTC Clatronic Sp. z o.o.
 Ul. Brzeska 1
 45-960 Opole

40 Język polski

Usuwanie

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”



Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do здаwania sprzętu elektrycznego,

i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.